

## Liebe Leserin, lieber Leser!

Aus der Strandtasche rieseln noch ein paar Sandkörner aus Cesenatico und am Kofferboden klebt noch der Kassenzettel von der Trattoria in Ravenna. Während sie ihr Urlaubsgepäck auf dem Dachboden verstaut, reisen ihre Gedanken noch einmal an die See. Schön waren die Tage an der Adria, das Meer mit seinen Gerüchen und Klängen, das weite Blau, in dem sich die Blicke verlieren und die Langsamkeit terminfreier Tage, die keine Pflichten kennen. Momente ohne Sorgen. Vorbei. Schade...

September. Die Tage sind schon wieder spürbar kürzer geworden, die Nächte kühler. Die Jugendlichen fühlen wieder den Leistungsdruck der Schule und ihre Lehrer spüren, wie ihre Geduld gefordert wird. Behördengang, Dienstbesprechung, Arzttermin - alle sind wieder im Alltag angekommen.

„Alles hat seine Zeit.“, schreibt ein weiser Mensch im Alten Testament. Und: „Gott hat alles schön gemacht zu seiner Zeit.“ Das deckt sich mit unserer Lebenserfahrung: Rar sind die Glücksmomente und sie wollen dankbar genossen werden. Auf Sonnenschein folgt Regen, auf Süßes folgt Bitteres.

Warum, schreibt der Weise, das weiß Gott alleine: „Der Mensch kann es nicht ergründen“... Aber dann ist da noch diese Ahnung, die uns begleitet, in unseren Herzen ein Gespür für unsere Vergänglichkeit und eine Sehnsucht nach Ewigkeit. Sehnsucht, die zu Glauben werden kann, der hofft und vertraut, dass Gott ein gutes Ziel für unser Leben hat.

Wenn sich in den kommenden Wochen der Sommer verabschiedet, dann soll uns das nicht traurig machen. Jeder Herbst - auch der Herbst unseres Lebens - trägt ein Zukunftsversprechen in sich. Im Vergehen liegt das Werden. *Alles hat seine Zeit.*

Lauschen wir also den Melodien unseres Lebens nach - denen, die zurückliegen, und denen, die mit leisen Tönen von der Ewigkeit singen. Und vertrauen wir darauf, dass Gottes unergründliche Pläne Gutes für uns bereithalten.

Gott hat alles schön gemacht zu seiner Zeit, auch hat er die Ewigkeit in ihr Herz gelegt; nur dass der Mensch nicht ergründen kann das Werk, das Gott tut, weder Anfang noch Ende.

Prediger 3,11



## Cara lettrice, caro lettore!

Dalla borsa della spiaggia cadono ancora alcuni granelli di sabbia di Cesenatico e sul fondo della valigia si trova ancora lo scontrino della trattoria a Ravenna.

Mentre lei ripone i bagagli delle vacanze in soffitta, i suoi pensieri viaggiano nuovamente al mare. Belli sono stati i giorni al Mare Adriatico, con i suoi odori e suoni, il blu infinito nel quale si perde lo sguardo, e i giorni pigri senza appuntamenti, senza obblighi.

Momenti senza pensieri. Passati. Peccato...

Settembre. Le giornate diventano già notevolmente più corte, le notti più fredde. I giovani sentono di nuovo il peso degli obblighi scolastici e ai loro insegnanti viene chiesta molta pazienza.

Appuntamenti in comune, meeting lavorativi, appuntamenti da dottori - tutti siamo tornati alla vita quotidiana.

„Tutto ha il suo tempo“ scrive un uomo saggio nel vecchio testamento. E: „Dio ha fatto ogni cosa bella al suo tempo.“ Questo corrisponde alle esperienze che abbiamo fatto nella nostra vita: i momenti di gioia sono limitati e devono essere goduti con gratitudine. Al sole segue la pioggia, al dolce segue l'amaro.

Perché, scrive il saggio, sa solo Dio: „l'uomo non possa comprendere“...

Ma poi c'è ancora quella sensazione che ci accompagna, una sensazione nei nostri cuori della nostra fugacità e un desiderio di eternità. Un desiderio che può diventare fede. Fede che spera e si fida, che Dio abbia un buon obiettivo per la nostra vita.

Se nelle prossime settimane il sole ci dà l'addio non vogliamo essere tristi. Ogni autunno, anche l'autunno della nostra vita, porta in sé una promessa per il futuro. Nella fugacità sta il divenire; tutto ha il suo tempo. Ascoltiamo dunque le melodie della nostra vita - quelle passate, e quelle che cantano con suoni sommessi dell'eternità. E fidiamoci che i piani impercettibili di Dio nascondono cose buone per noi.

***Rafting-Abenteuer im Trentino am 23.08. Eine Rückschau.  
Retrospectiva dell'avventura sul fiume Noce il 23 agosto***



***überlebt! sopravissuti!***

# *Saluti musicali dalla Germania*



**La Scuola di Musica di Magonza presenta:**

**Gruppo Flauto**

musica indiana del Sudamerica

**Gruppo di Musica da Camera "KAMEL"**

"Hits del loro tempo" (brani classici e pop)



**Sabato 29 settembre 2018, ore 19,30**

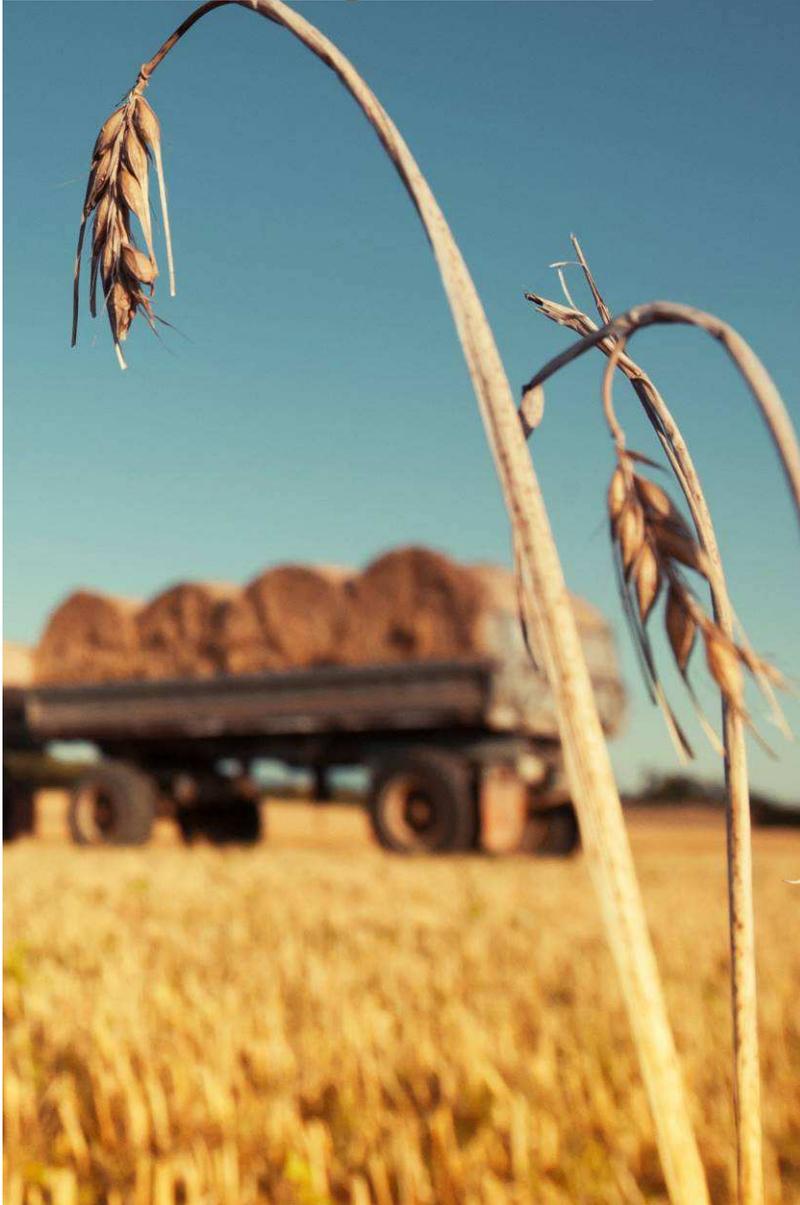
**nella chiesa di San Domenico, Verona**

(Via del Pontiere, 30, 37122 Verona)



## Erntedankfest

## Festa del Ringraziamento



**Sonntag, 7. Oktober**  
**um 11 Uhr in Gardone Riviera**  
**domenica 7 ottobre**  
**ore 11 a Gardone Riviera**

Im Anschluss an den Gottesdienst sind alle zum Picknick eingeladen. Wir freuen uns über kulinarische Beiträge von Seiten der Gemeindeglieder...

In seguito al culto siete tutti invitati a partecipare al picnic. Siamo riconoscenti per ogni contributo culinario portato dai membri della comunità...

*Der Gottesdienst wird mitgestaltet von der **SINGAKADEMIE GERA** unter der Leitung von Benjamin Stielau. Der Chor wird übrigens am Abend des 7. Oktober ein Konzert in Riva del Garda geben und dabei Liedgut aus mehreren Jahrhunderten und verschiedenen Ländern zu Gehör bringen.*

Il culto sarà accompagnato da parte del coro SINGAKADEMIE GERA, gestito dal maestro Benjamin Stielau.

Inoltre il coro canterà la sera del 7 ottobre anche a Riva del Garda, presentando un programma di brani internazionali di varie epoche.

## MINA & Freunde



Jugendchor **Flexible** gastiert in Verona!

Il coro giovanile **Voices** viene a Verona!

Im Oktober bekommen wir musikalischen Besuch aus dem äußersten Norden Deutschlands: Die **Flexible Voices** aus Flensburg und Eckernförde ma-

chen im Rahmen ihrer Konzertreise unter dem Titel **Europa cantat** Station bei uns und werden am **Mittwoch, den 10.10., um**

**20.30h ein Konzert in S. Domenico** halten (Eintritt frei, um eine Spende wird gebeten). Unter der Leitung von Gerold Jensen und Katja Kanowski und in Begleitung von Pfr. Dr. Marcus Friedrich (bis Sommer 2017 in Bozen tätig) bringen sie den Reichtum europäischer Musik zum Klingen mit einem vielsprachigen Programm von alten und neuen Liedern und Songs aus dem ganzen Kontinent.

Die zwischen 12 und 19 Jahre alten Sänger\*innen haben jüngst den Chorwettbewerb der evangelisch-lutherischen Kirche in Norddeutschland gewonnen. Das Motto der auslandserfahrenen Flexible Voices lautet: „Lust auf Europa und Lust auf Singen für Gott und die Menschen“.

Wir freuen uns auf ihren Besuch!!

*A Ottobre riceviamo ospiti musicali dall'estremo nord della Germania: i **Flexible Voices** di Flensburg e Eckernförde si fermano da noi nell'arco*



*del loro viaggio con concerti sotto il titolo „Europa Cantat“. **Mercoledì 10.10. alle ore 20.30***

*daranno un concerto a **San Domenico** (entrata libera, offerte sono benvenute).*

*Sotto la direzione di Gerold Jensen e Katja Kanowski e accompagnati dal pastore Dr. Marcus Friedrich (attivo nella comunità luterana a Bolzano fino all'estate 2017) danno voce alla ricchezza della musica europea con un programma multilingue di canzoni nuove e vecchie di tutto il continente.*

*I cantanti tra i 12 e 19 anni, hanno appena vinto il contesto dei cori della chiesa evangelico-luterana della Germania del nord. Il motto die Flexible Voices, che hanno molta esperienza all'estero, è: „Gioia per l'Europa e gioia di cantare per Dio e le persone“.*

*Siamo felici di dargli il benvenuto!!*

## Urlaubsseelsorge geht weiter...

### Gottesdienste (nicht nur) für Touristen rund um den Gardasee

In Gardone Riviera und Lazise bekommen wir während des Sommers Besuch von durch die EKD entsandten Pfarrerinnen und Pfarrer aus Deutschland, die während Ihres Sommerurlaubes rund um den Lago di Garda Gottesdienste in deutscher Sprache halten.

In **Lazise** sind wir in diesem Jahr zu Gast bei der katholischen Kirchengemeinde. Dort dürfen wir seit Mai den Pfarrsaal links neben der Kirche Santi Zenone e Martino (Via chiesa 2) nutzen. Bis zum 30. September finden dort jeden Sonntag um 10.00h deutschsprachige Gottesdienste statt.

Das gesamte Angebot der Tourismusseelsorge der EKD in Italien – Orte, Einsatzzeiten und diensttuende PfarrerInnen – informiert die Webseite der ELKI: <https://www.chiesaluterana.it/de/urlaubsseelsorge/>  
In **Gardone Riviera** werden im September zwei Pfarrer im Einsatz sein. Mit den folgenden Zeilen möchten sie sich Ihnen vorstellen.



Mein Name ist **Friedrich Hörster**. Für die Zeit vom 1. September bis zum 16. September 2018 hat



mich die EKD mit dem Dienst als Urlaubsseelsorger in Gardone Riviera beauftragt.

Ich war 30 Jahre Pfarrer der Kirchengemeinde Brügge in Lüdenscheid (Sauerland) und lebe seit einigen Jahren als Ruheständler mit meiner Frau in der „Toskana von Nordrhein-Westfalen“, wie man das schöne Lipperland gerne nennt, und wohne in Detmold. Ich war in meinem Leben noch nie am Gardasee. Meine Frau und ich sind also sehr gespannt auf die Begegnungen und Gespräche mit Gemeindegliedern und Urlaubern in Gardone und freuen uns schon sehr, diese schöne Landschaft einmal kennenzulernen.

Ich heiße **George Plaschke** und freue mich darauf, vom 19. September bis 3. Oktober bei Ihnen in Gardone Riviera zu sein.

Ich bin Pfarrer im Ruhestand aus Hamburg, 72 Jahre alt, war zuletzt für zehn Jahre in Kappeln an der Ostsee tätig. Daher ist mir die kirchliche Arbeit in Urlaubsregionen sehr vertraut, zumal ich jüngst im August in Brixen und Bruneck frische Eindrücke aus dem Bereich der Urlauberseelsorge sammeln durfte.

Ich freue mich auf die Begegnung mit Ihnen als Touristen und treuen Gemeindegliedern der Gemeinde Verona-Gardone und grüße Sie bis dahin herzlichst!



Mach mit!

### Besuche ein fremdes Gotteshaus!

Du bist mit der Kirche in deiner Gemeinde vollauf zufrieden? Wie schön! Aber es gibt noch zigtausend andere Kirchengebäude, neuere und steinalte, katholische, evangelische, freikirchliche, orthodoxe. Wie drückt sich zum Beispiel an deinem Urlaubsort der Glaube der dortigen Gemeinde in Stein aus? Schau mal rein! Es könnte ja sein, dass du hinterher dein eigenes Gotteshaus mit neuen Augen siehst.

Vgl. Psalm 26,8: HERR, ich habe lieb die Städte deines Hauses und den Ort, da deine Ehre wohnt.

## Gottesdienste und Veranstaltungen / Culti ed eventi

**Chiesa a Verona / Kirche in Verona: S. Domenico, Via del Pontiere, 30**

**Chiesa a Gardone Riviera / Kirche in Gardone Riviera: Via Vittoriale 4/A**

**Kirche in Lazise: Gemeindesaal links neben der kath. Kirche Santi Zenone e Martino, Via chiesa 2**

*Soweit nicht anders gekennzeichnet, finden die Gottesdienste in deutscher Sprache statt*

*Se non segnalato diversamente, si celebrano i culti in lingua tedesca*

### **2.09. 14. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Lazise

11.00h Gottesdienst in Gardone

### **14<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Lazise

culto a Gardone

### **4.09. 16.00h Gesprächskreis in Gardone: „Welche Farben hat das Paradies? - Marc Chagall als Maler der Bibel.“**

### **9.09. 15. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Lazise

11.00h Gottesdienst in Gardone

### **15<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Lazise

culto a Gardone

### **11.09. 16.00h Gesprächskreis in Gardone: „Ehrfurcht vor dem Leben. Massentierhaltung - Bienensterben - Kükenschreddern - Vermüllung der Meere. Die Aktualität von Albert Schweitzers Lebensphilosophie“**

### **16.09. 16. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Lazise

11.00h Gottesdienst in Gardone

17.00h Gottesdienst mit Einführung des neuen Kirchenvorstandes, zweisprachig

### **16<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Lazise

culto a Gardone

culto solenne con insediamento dei nuovi membri del consiglio della chiesa, bilingue. Dopo: brindisi. 

### **18.09. 16.00h Gesprächskreis in Gardone**

### **23.09. 17. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Lazise

11.00h Gottesdienst in Gardone

17.00h Gottesdienst in Verona

### **17<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Lazise

culto a Gardone

culto a Verona, italiano 

### **25.09. 16.00h Gesprächskreis in Gardone**

### **29.09. San Domenico, Verona. Konzert der 19.30h Musikschule Mainz-Laubenheim (S. 3)**

**Concerto della scuola di musica di Magonza-Laubenheim. San Domenico, Verona (vedi p. 3)**

### **30.09. 18. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Lazise

11.00h Gottesdienst in Gardone

17.00h Gottesdienst in Verona

### **18<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Lazise

culto a Gardone

culto a Verona, bilingue 

### **7.10. Erntedankfest**

11.00h Gottesdienst in Gardone zweisprachig (S. 4) unter Mitwirkung der **Singakademie Gera** mit anschließendem Picknick (bring & share).

### **fešta del ringraziamento**

culto a Gardone bilingue (vedi p. 4)  con partecipazione del coro tedesco „Singakademie“ di Gera e seguente picnic. Grazie a vostri contributi culinari!

### **10.10. Konzert des norddeutschen Jugendchores 20.30h „Flexible Voices“ in San Domenico, Verona. (s. S. 5). Eintritt frei. Wir bitten m eine Spende.**

**Concerto del coro giovanile „Flexible Voices“ (Germania settentrionale) a San Domenico (vedi p. 5) A ingresso libero. Si prega una offerta.**

### **14.10. 20. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Verona, italienisch

### **20<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Verona, italiano 

### **21.10. 21. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Verona

### **21<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Verona

### **22.10. kreative Handarbeiten**

15.00h bei Familie Pfeiffer-Valdarno in Arbizzano (Santa Maria di Negrar) – chiama +39 346 527 0352

### **attività creative: “gomitoli e rocchetti”**

### **23.10. Gesprächskreis “Auf den Spuren des Glaubens” 18.30h Pfarrhaus Bussolengo, italienisch**

**“Sulle tracce della fede” – gruppo discussione casa pastorale, Bussolengo - in lingua italiana **

### **26.10. 20.45h Taizégebet in S. Domenico**

**preghiera in stile Taizé a San Domenico, Verona **

### **28.10. 22. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Verona, italienisch

### **22<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Verona, italiano 

### **4.11. 23. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Verona

### **23<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Verona

### **11.11. 24. Sonntag nach Trinitatis**

10.00h Gottesdienst in Verona, italienisch

### **24<sup>a</sup> domenica dopo Trinitatis**

culto a Verona, italiano 

Die nächste Kirchenvorstandssitzung / La prossima seduta del consiglio di chiesa: 25.10. 18.30h a Bussolengo

**Anschriften der Gemeinde: / indirizzi della comunità:**

Ev.-lutherisches Pfarramt Verona-Gardone / *Ufficio pastorale della Comunità Evangelica Luterana di Verona-Gardone*  
Pastor Urs Michalke, Via Orazio, 14; 37012 Bussolengo (VR)  
Telefon: 045 800 9283, cell. 340 819 7864 Email: [verona\[at\]chiesaluterana.it](mailto:verona[at]chiesaluterana.it)  
[www.veronagardoneprotestante.it](http://www.veronagardoneprotestante.it)

**Vorsitzende des Kirchenvorstandes /  
Presidente del consiglio della Chiesa:**

Christine Schenk  
Via Primavera, 14; 37026 Pescantina (VR)  
Telefon: 045 221 0298, cellulare 347 535 3177  
Email: [tine.schenk\[at\]alice.it](mailto:tine.schenk[at]alice.it)

**Zweite Vorsitzende des Kirchenvorstandes /  
Vicepresidente del consiglio della Chiesa:**

Monica Schlüter, Verona

**Kontakt für den Bereich Gardone / contatto per l'area Gardone:**

Ebba Rathert, Via della Repubblica 66, 25083 Gardone Riviera (BS)  
Telefon: 335 608 8240 - E-Mail: [ebbarathert\[at\]libero.it](mailto:ebbarathert[at]libero.it)

**Bankverbindung / Coordinate del conto corrente:**

Südtiroler Sparkasse/Cassa di Risparmio di Bolzano  
Comunità evangelica luterana di Verona-Gardone  
IBAN: IT37K0604559600000005000172 SWIFT/BIC: CRBZIT2B127  
Codice fiscale: 93197700235

**ENDE der  
Sommerzeit**



**28. Oktober 2018**

Uhren um eine Stunde zurückstellen.

**Culto con insediamento del nuovo consiglio di chiesa**

I nuovi membri del consiglio di chiesa (eletti il 9 giugno a Marciaga) hanno nominato *Mauro Cova* come membro aggiuntivo del consiglio (secondo Art. 13,2 dello statuto). L'insediamento dei membri ancora non vincolati avrà luogo nel primo culto a Verona dopo la pausa estiva:

**il 16 settembre alle ore 17 a San Domenico.** Venite tutti!

Dopo il culto facciamo un brindisi e per le ore 19 abbiamo prenotato alcuni posti in una pizzeria vicina. Accompagnateci!

**Besuch erwünscht?**

*Sie möchten einfach jemandem Ihr Herz ausschütten oder in vertraulicher Atmosphäre über den Glauben sprechen? - Pfarrer Michalke kommt gerne zu Besuch. Tel. 045 8009 283.*

**Desiderate una visita?**

Volete parlare con qualcuno delle vostre preoccupazioni o semplicemente discutere in un ambiente familiare questioni di fede? Il pastore Michalke vi fa volentieri una visita. Tel. 045 8009 283.

